МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова"
Институт языков и культуры народов СВ РФ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор ____________ А.И. Голиков
по доверенности от "__" ________ 20__ г. № ________
"__" ________ 20__ г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по подготовке магистров

45.04.02

Направление: Лингвистика

Направленность: Теория перевода и межкультурная коммуникация

Кафедра: Стилистика якутского языка и русско-якутского перевода

Квалификация: магистр
Программа подготовки: академ. магистратура
Форма обучения: очная
Срок обучения: 2г

Год начала подготовки (по учебному плану): 2020

Образовательный стандарт: 783, 01.07.2016

СОГЛАСОВАНО

Директор ДОКО ____________ / Т.Е. Алексеева./

Директор ИЯКН СВ РФ ____________ / Г.Г. Торотоев/

1. Календарный учебный график

Мес	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль			
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 4	5 - 11	12 - 18	19 - 25	26 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 1
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
I																	Э	К	=							=
										=								К	=							
																		К	=							
																Э		=	=							
																Э		=	К							
																Э		=	К							
II											П	П	П	П				К	=							=
										=								К	=							
																		К	=							
																	Э	=	=							
																	Э	=	К							
																	Э	=	К							

Мес	Март					Апрель				Май				Июнь					Июль				Август			
Числа	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29	30 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 3	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31
Нед	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
I													Э	П	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К	К
															П			К								
															П			К								
															П			К								
									=						=			К								
	=								=	=					П			К								
II					Э	П	П	П	П	П	П	К	Г	Г	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К
					Э				П	П		К		Г	Д			Д								
					Э				П	П		К		Г	Д			Д								
					П				П	П		К		Г	Д			Д								
					П				=	П		Г		Д	=			Д								
	=				П				=	=		Г		Д	Д			К								

2. Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Итого
		сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 1	сем. 2	Всего	
	Теоретическое обучение	12 4/6	10 1/6	**22 5/6**	8 2/6	5 2/6	**13 4/6**	36 3/6
Э	Экзаменационные сессии	1 3/6	1	**2 3/6**	3/6	3/6	**1**	3 3/6
П	Производственная практика		4	**4**	4	6	**10**	14
	Производственная практика (рассред.)	2 4/6	8	**10 4/6**	4	5 2/6	**9 2/6**	20
Д	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты					4	**4**	4
Г	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена					2	**2**	2
К	Каникулы	5/6	8 5/6	**9 4/6**	5/6	8 5/6	**9 4/6**	19 2/6
Итого		17 4/6	32	**49 4/6**	17 4/6	32	**49 4/6**	99 2/6
Групп		1						

Индекс	Наименование	Формы контроля					Всего часов									ЗЕТ		Распределение по курсам и семестрам																												Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.	Пр/Ауд (%)	Итого часов в интерактивной форме	Итого часов в электронной форме	Закрепленная
									в том числе									Курс 1														Курс 2																			
										из них								Семестр 1 [15 2/6 нед]							Семестр 2 [18 1/6 нед]							Семестр 3 [12 2/6 нед]							Семестр 4 [10 4/6 нед]												
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб. (по учеб. зан.)	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	ЗЕТ						Код
	Итого	8	11	3		1	4320	4320	682	242		374	66	2369	297	120	120	84		116	24	451	81	25	80		114	18	346	54	35	48		84	14	295	27	25	30		60	10	197	135	35	-		60.7%			
	Итого по ООП (без факультативов)	8	11	3		1	4320	4320	682	242		374	66	2369	297	120	120	84		116	24	451	81	25	80		114	18	346	54	35	48		84	14	295	27	25	30		60	10	197	135	35	-		60.7%			
	Б=25% В=75% ДВ(от В)=40%								32%	35%	0%	55%	10%	60%	9%																																				
	Итого по блоку Б1	7	11	3		1	2160	2160	682	242		374	66	1289	189	60	60	84		116	24	451	81	21	80		114	18	346	54	17	48		84	14	295	27	13	30		60	10	197	27	9	-		60.7%			
	Б=25% В=75% ДВ(от В)=40%								32%	35%	0%	55%	10%	60%	9%																																				
Б1	Дисциплины (модули)	7	11	3		1	2160	2160	682	242		374	66	1289	189	60	60	84		116	24	451	81	21	80		114	18	346	54	17	48		84	14	295	27	13	30		60	10	197	27	9	-		60.7%			
Б1.Б	Базовая часть	4	1				540	540	159	56		88	15	273	108	15	15	28		60	8	147	81	9	16		16	4	72		3	12		12	3	54	27	3								-		61.1%			
Б1.Б.1	Философия науки и образования	1					108	108	31	14		14	3	50	27	3	3	14		14	3	50	27	3																						36		50%			121
Б1.Б.2	Филология в системе гуманитарного знания: методы лингвистических исследований	1					108	108	31	14		14	3	50	27	3	3	14		14	3	50	27	3																						36		50%			102
Б1.Б.3	Иностранный язык в научной сфере	1					108	108	34			32	2	47	27	3	3			32	2	47	27	3																						36		100%			34
Б1.Б.4	Современная культура и языки стран изучаемых иностранных языков		2				108	108	36	16		16	4	72		3	3								16		16	4	72		3															36		50%			34
Б1.Б.5	Иностранный язык в профессиональной коммуникации	3					108	108	27	12		12	3	54	27	3	3															12		12	3	54	27	3								36		50%			34
*																																																			
Б1.В	Вариативная часть	3	10	3		1	1620	1620	523	186		286	51	1016	81	45	45	56		56	16	304		12	64		98	14	274	54	14	36		72	11	241		10	30		60	10	197	27	9	-		60.6%			
Б1.В.ОД	Обязательные дисциплины	3	5	1		1	972	972	296	118		148	30	595	81	27	27	28		28	8	152		6	48		48	8	166	54	9	12		12	4	80		3	30		60	10	197	27	9	-		55.6%			
Б1.В.ОД.1	Теоретическая и прикладная лингвистика		2				108	108	36	16		16	4	72		3	3								16		16	4	72		3															36		50%			102
Б1.В.ОД.2	Лингвостилистика		1				108	108	32	14		14	4	76		3	3	14		14	4	76		3																						36		50%			102
Б1.В.ОД.3	Педагогика и психология	2					108	108	34	16		16	2	47	27	3	3								16		16	2	47	27	3															36		50%			73
Б1.В.ОД.4	Дискурсология		3				108	108	28	12		12	4	80		3	3															12		12	4	80		3								36		50%			102
Б1.В.ОД.5	Теория перевода и межкультурная коммуникация	2				2	108	108	34	16		16	2	47	27	3	3								16		16	2	47	27	3															36		50%			102
Б1.В.ОД.6	Русский жестовый язык		4				108	108	34	10		20	4	74		3	3																						10		20	4	74		3	36		66.7%			46
Б1.В.ОД.7	Инновационные процессы в переводческой деятельности	4					108	108	32	10		20	2	49	27	3	3																						10		20	2	49	27	3	36		66.7%			102
Б1.В.ОД.8	История переводческой деятельности и развития переводческой мысли			1			108	108	32	14		14	4	76		3	3	14		14	4	76		3																						36		50%			102
Б1.В.ОД.9	Организация переводческой деятельности		4				108	108	34	10		20	4	74		3	3																						10		20	4	74		3	36		66.7%			102
*																																																			
Б1.В.ДВ	Дисциплины по выбору		5	2			648	648	227	68		138	21	421		18	18	28		28	8	152		6	16		50	6	108		5	24		60	7	161		7								-		67%			
Б1.В.ДВ.1																																																			
1	Практикум по переводу деловой литературы		2				108	108	38			34	4	70		3	3										34	4	70		3															36		100%			102
2	Практикум по переводу прозы и фольклора		2				108	108	38			34	4	70		3	3										34	4	70		3															36		100%			102
*																																																			
Б1.В.ДВ.2																																																			
1	Практикум по переводу юридических текстов		3				108	108	39			36	3	69		3	3																	36	3	69		3								36		100%			102
2	Практикум по переводу поэтических текстов		3				108	108	39			36	3	69		3	3																	36	3	69		3								36		100%			102
*																																																			
Б1.В.ДВ.3																																																			
1	Устный перевод с якутского языка на русский язык		3				72	72	26	12		12	2	46		2	2															12		12	2	46		2								36		50%			102
2	Культура письменной речи в художественном тексте		3				72	72	26	12		12	2	46		2	2															12		12	2	46		2								36		50%			91
*																																																			
Б1.В.ДВ.4																																																			
1	Синхронный перевод с русского на иностранный язык		3				72	72	26	12		12	2	46		2	2															12		12	2	46		2								36		50%			34
2	Устный перевод		3				72	72	26	12		12	2	46		2	2															12		12	2	46		2								36		50%			102
*																																																			
Б1.В.ДВ.5																																																			
1	Основы лингвистической экспертизы текста			1			108	108	32	14		14	4	76		3	3	14		14	4	76		3																						36		50%			102
2	Практический курс редактирования текстов			1			108	108	32	14		14	4	76		3	3	14		14	4	76		3																						36		50%			102
*																																																			
Б1.В.ДВ.6																																																				
1	Официально-деловой стиль якутского языка: лингводидактический аспект			1			108	108	32	14		14	4	76		3	3	14		14	4	76		3																						36		50%			102
2	Культура речи писателя-переводчика			1			108	108	32	14		14	4	76		3	3	14		14	4	76		3																						36		50%			102
*																																																				
Б1.В.ДВ.7																																																			

1	Перевод деловой документации с русского на иностранный язык				2				72	72	34	16		16	2	38		2	2								16		16	2	38		2															36		50%			34
2	Лингвокультурология и межкультурная коммуникация				2				72	72	34	16		16	2	38		2	2								16		16	2	38		2															36		50%			102
*																																																					
ДВ*																																																						

Индекс	Наименование			Экз	Зач	Зач. с О.	КП	КР	Всего часов									ЗЕТ		Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				
									По ЗЕТ	По плану	Конта кт.р.					СР	ЗЕТ	Эксп	Факт			Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд							
Б2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)								1836	1836						1080		51	51	2	2/3	144		144		4	12		648		432		18	8		432		216		12	11	1/3	612		288		17						
Б2.У	Учебная практика																																																				
*																																																					
Б2.Н	Научно-исследовательская работа																																																				
*																																																					
Б2.П	Производственная практика								1836	1836						1080		51	51	2	2/3	144		144		4	12		648		432		18	8		432		216		12	11	1/3	612		288		17						
Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Вар				2			216	216								6	6								4		216				6															36	1,50				102
Б2.П.2	Педагогическая практика	Вар				3			216	216								6	6															4		216				6								36	1,50				102
Б2.П.3	Научно-исследовательская работа	Вар	V			1-4			1080	1080						1080		30	30	2	2/3	144		144		4	8		432		432		12	4		216		216		6	5	1/3	288		288		8	36	1,50				102
Б2.П.4	Преддипломная практика	Вар				4			324	324								9	9																						6		324				9	36	1,50				102
*																																																					

Индекс	Наименование			Экз	Зач	Зач. с О.	КП	КР	Всего часов									ЗЕТ		Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				
									По ЗЕТ	По плану	Конта кт.р.					СР	ЗЕТ	Эксп	Факт			Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд							
Б3	Государственная итоговая аттестация					1			324	324							108	9	9																						6						9	-					

Индекс	Наименование			Экз	За	ЗаО	КП	КР	Всего часов									ЗЕТ		Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				
									По ЗЕТ	По плану	Конта кт.р.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр	Эксп	Факт																																		
Б3.Г	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена			1					108	108							108	3	3																											108	3	-					
Б3.Г.1	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена			4					108	108							108	3	3																											108	3	36					102
*																																																					

Индекс	Наименование								Всего часов									ЗЕТ		Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Недель		Часов				ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				
									По ЗЕТ	По плану	Конта кт.р.					СР	ЗЕТ	Эксп	Факт			Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд				Итого		СР	Ауд							
Б3.Д	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты								216	216								6	6																						4		216				6						
Б3.Д.1	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	Баз							216	216								6	6																						4		216				6	36	1,50				102
*																																																					

Индекс	Наименование			Экз	За	ЗаО	КП	КР	Всего часов									ЗЕТ		Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр оль	ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				
									По ЗЕТ	По плану	Конта кт.р.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контр	Эксп	Факт																																		
ФТД	Факультативные дисциплины																																															-					
ФТД.1	Факультативные дисциплины																																															36					
*																																																					

Нормы времени расчета контактной работы по практикам, промежуточной аттестации, ГИА

Промежуточная аттестация	Зачет/ зачет с оценкой	0,17 часа (10 минут)
	Экзамен	устный - 0,25 часа (15 минут), письменный - не более 4 часов
	Консультация перед экзаменом	2 акад. часа
Практики	Учебная практика	2 часа на каждые 3 з.е.
	Производственная практика (за исключением НИР)	2 часа на каждые 3 з.е.
	Производственная практика (НИР, включая ВКР)	30 часов в год
Государственная итоговая аттестация	Подготовка ВКР, подготовка к процедуре защиты ВКР (включая НИР магистранта)	30 часов в год
	Защита ВКР	15 мин.
	Сдача государственного экзамена	20 мин.
	Консультация перед государственным экзаменом	2 акад. часа

Единицы измерения: акад.час =45 мин., час=60 мин. или 1,33 акад. часа, 1 з.е.= 36 акад.ч.

		Итого						Курс 1			Курс 2		
		Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	ЗЕТ			Всего	Сем 1	Сем 2	Всего	Сем 3	Сем 4
					Мин.	Макс.	Факт						
	Итого				114	126	120	60	25	35	60	25	35
	Итого по ООП (без факультативов)				114	126	120	60	25	35	60	25	35
	Итого по блоку Б1	25%	75%	40%	57	60	60	38	21	17	22	13	9
Б1	Дисциплины (модули)	25%	75%	40%	57	60	60	38	21	17	22	13	9
Б1.Б	Базовая часть				10	20	15	12	9	3	3	3	
Б1.В	Вариативная часть				40	47	45	26	12	14	19	10	9
Б2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)				51	57	51	22	4	18	29	12	17
Б2.Б	Базовая часть												
Б2.В	Вариативная часть				51	57	51	22	4	18	29	12	17
Б3	Государственная итоговая аттестация				6	9	9				9		9
Б3.Б	Базовая часть				6	9	9				9		9
Б3.В	Вариативная часть												
ФТД	Факультативные дисциплины												
	Доля ... занятий от аудиторных	лекционных			39.29%								
		в интерактивной форме			0%								
	Учебная нагрузка (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			54			-	53.5	54.5	-	53.3	54.9
		ООП, факультативы (в период экз. сессий)			54			-	54	54	-	54	54
		в период гос.экзаменов			54			-			-		54
		Аудиторная (ООП - элект.курсы по физ.к.)(чистое ТО)			16.9			-	15.8	19.1	-	15.9	16.9
		Ауд. (ООП - элект.курсы по физ.к.) с расср. практ. и НИР			11			-	13.1	10.7	-	10.8	8.5
		Аудиторная (элект.курсы по физ.к.)						-			-		
	Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕНЫ (Экз)						5	3	2	3	1	2
		ЗАЧЕТЫ (За)						5	1	4	6	4	2
		ЗАЧЕТЫ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)						3	3				
		КУРСОВЫЕ ПРОЕКТЫ (КП)											
		КУРСОВЫЕ РАБОТЫ (КР)						1		1			
		КОНТРОЛЬНЫЕ (К)											
		ОЦЕНКИ ПО РЕЙТИНГУ (Оц)											
		РЕФЕРАТЫ (Реф)											
		ЭССЕ (Эс)											
		РГР (РГР)											